

1990

## c C.27 Conservation Authorities Act/Loi sur les offices de protection de la nature

Ontario

© Queen's Printer for Ontario, 1990

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso>

---

### Bibliographic Citation

*Conservation Authorities Act*, RSO 1990, c C.27 / *Loi sur les offices de protection de la nature*, SRO 1990, c C.27

### Repository Citation

Ontario (1990) "c C.27 Conservation Authorities Act/Loi sur les offices de protection de la nature," *Ontario: Revised Statutes*: Vol. 1990: Iss. 2, Article 18.

Available at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso/vol1990/iss2/18>

## CHAPTER C.27

### Conservation Authorities Act

#### Definitions

#### 1. In this Act,

“administration costs” means salaries and travelling expenses of members and employees of an authority, office rent, maintenance and purchase of office equipment, expenses connected with exhibits, visual equipment and printed matter for educational purposes, and all expenditures necessary for carrying out the objects of an authority other than capital expenses and maintenance costs of approved projects; (“frais d’administration”)

“advisory board” means an advisory board appointed by an authority; (“conseil consultatif”)

“authority” means a conservation authority established by or under this Act or a predecessor of this Act; (“office”)

“executive committee” means the executive committee appointed by an authority; (“comité de direction”)

“land” includes buildings and any estate, term, easement, right or interest in, to, over or affecting land; (“bien-fonds”)

“maintenance costs” means all expenditures required specifically in relation to the operation or maintenance of an approved project; (“frais d’entretien”)

“Minister” means the Minister of Natural Resources; (“ministre”)

“municipality” means a city, town, village, township or improvement district, and includes a band under the *Indian Act* (Canada) that is permitted to control, manage and expend its revenue money under section 69 of that Act; (“municipalité”)

“participating municipality” means a municipality that is designated by or under this Act as a participating municipality; (“municipalité participante”)

“project” means a work undertaken by an authority for the furtherance of its objects; (“projet”)

## CHAPITRE C.27

### Loi sur les offices de protection de la nature

#### Définitions

#### 1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«arbitre» L’arbitre nommé en vertu de la *Loi sur le drainage*. («referee»)

«bassin hydrographique» Région que drainent une rivière et ses affluents. («watershed»)

«bien-fonds» S’entend en outre des bâtiments et d’un domaine ou autre droit, d’une servitude ou d’un terme relatifs à un bien-fonds. («land»)

«comité de direction» Le comité de direction constitué par un office. («executive committee»)

«conseil consultatif» Le conseil consultatif constitué par un office. («advisory board»)

«frais d’administration» S’entend des salaires et des frais de déplacement des membres et employés d’un office, du loyer des bureaux, de l’entretien et de l’achat de matériel de bureau, des dépenses relatives aux articles d’exposition, au matériel visuel et aux imprimés, engagées à des fins éducatives, ainsi que toutes les dépenses nécessaires à l’accomplissement de la mission de l’office à l’exception des dépenses d’immobilisations et des frais d’entretien des projets approuvés. («administration costs»)

«frais d’entretien» S’entend de l’ensemble des dépenses requises et directement liées à l’exploitation ou à l’entretien d’un projet approuvé. («maintenance costs»)

«ministre» Le ministre des Richesses naturelles. («Minister»)

«municipalité» S’entend d’une cité, d’une ville, d’un village, d’un canton ou d’un district en voie d’organisation. S’entend en outre d’une bande régie par la *Loi sur les Indiens* (Canada) et autorisée, par l’article 69 de cette loi, à contrôler, à administrer et à dépenser ses deniers de revenu. («municipality»)

«municipalité participante» Municipalité désignée par la présente loi ou en vertu de celle-ci comme municipalité participante. («participating municipality»)

“referee” means the referee appointed under the *Drainage Act*; (“arbitre”)

“watershed” means an area drained by a river and its tributaries. (“bassin hydrographique”) R.S.O. 1980, c. 85, s. 1.

«office» Office de protection de la nature créé par la présente loi ou en vertu de celle-ci, ou d'une loi que la présente loi remplace. («authority»)

«projet» Ouvrage qu'entreprend un office en vue d'assurer la poursuite de sa mission. («project») L.R.O. 1980, chap. 85, art. 1.

Calling of meeting

**2.—(1)** Where the councils of any two or more municipalities situate either wholly or partly within a watershed by resolution request the Minister to call a meeting for the establishment of an authority for the watershed or any defined part thereof, the Minister shall fix a time and place for such a meeting and shall forthwith notify the council of every municipality either wholly or partly within the watershed or part thereof.

**2 (1)** Lorsque les conseils d'au moins deux municipalités situées, en totalité ou en partie, dans les limites d'un bassin hydrographique demandent au ministre, par voie de résolution, de convoquer une assemblée afin de créer un office relativement au bassin hydrographique ou à une partie définie de celui-ci, le ministre en fixe la date, l'heure et le lieu. Il en avise sans délai le conseil des municipalités situées, en totalité ou en partie, dans les limites du bassin hydrographique ou d'une partie de celui-ci.

Convocation d'une assemblée

Representatives at meeting

**(2)** The council of each municipality may appoint representatives to attend the meeting in the following numbers:

**(2)** Le conseil de chaque municipalité peut nommer à l'assemblée :

Représentants à l'assemblée

1. Where the population is 250,000 or more, five representatives.
2. Where the population is 100,000 or more but less than 250,000, four representatives.
3. Where the population is 50,000 or more but less than 100,000, three representatives.
4. Where the population is 10,000 or more but less than 50,000, two representatives.
5. Where the population is less than 10,000, one representative.

1. Cinq représentants si la population atteint 250 000 habitants ou plus.
2. Quatre représentants si la population se situe entre 100 000 habitants et moins de 250 000 habitants.
3. Trois représentants si la population se situe entre 50 000 habitants et moins de 100 000 habitants.
4. Deux représentants si la population se situe entre 10 000 habitants et moins de 50 000 habitants.
5. Un représentant si la population est inférieure à 10 000 habitants.

Authority of representatives

**(3)** The representatives so appointed have authority to vote and generally act on behalf of their respective municipalities at the meeting.

**(3)** Les représentants sont investis du droit de vote et du pouvoir général d'agir au nom de leur municipalité lors de l'assemblée.

Pouvoirs des représentants

Quorum

**(4)** At any meeting called under this section, a quorum consists of two-thirds of the representatives that the municipalities notified are entitled to appoint, but, where not fewer than three representatives are present at a meeting or adjourned meeting, they may adjourn the meeting or adjourned meeting from time to time. R.S.O. 1980, c. 85, s. 2.

**(4)** Lors d'une assemblée convoquée en vertu du présent article, le quorum est constitué des deux tiers des représentants que les municipalités avisées ont le droit de nommer. Toutefois, lorsque trois représentants au moins assistent à une assemblée ou à la reprise d'une assemblée ayant été ajournée, ils peuvent l'ajourner ou l'ajourner de nouveau. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 2.

Quorum

Establishment of authority

**3.—(1)** Upon receipt by the Minister of a resolution passed at a meeting or adjourned meeting held under section 2 and at which a quorum was present by not less than two-thirds of the representatives present thereat requesting the establishment of an authority, the Lieutenant Governor in Council may establish a conservation authority and designate the municipalities that are the participating municipalities and the area over which the authority has jurisdiction.

**3 (1)** Sur réception par le ministre, à la suite d'une assemblée ou de la reprise d'une assemblée ayant été ajournée et tenue conformément à l'article 2 en présence d'un quorum, d'une résolution adoptée par au moins les deux tiers des représentants présents demandant la création d'un office, le lieutenant-gouverneur en conseil peut créer un office de protection de la nature et désigner les municipalités participantes et la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence.

Création d'un office

Area over which authority has jurisdiction

(2) Where a municipality is only partly within the watershed, the Lieutenant Governor in Council may include the whole or that part of the municipality in the area over which the authority has jurisdiction. R.S.O. 1980, c. 85, s. 3 (1, 2).

Name of authority

(3) The name of each authority shall be determined by the Lieutenant Governor in Council and shall conclude with the words "conservation authority" in English and shall include the words "office de protection de la nature" in French. R.S.O. 1980, c. 85, s. 3 (3), *revised*.

Corporate body

(4) Every authority is a body corporate.

Borrowing power

(5) Every authority may, for its purposes, borrow on the promissory note of the authority, at such rate of interest as the Minister approves, such money as may be required until payment to the authority of any grants and of sums to be paid to the authority by the participating municipalities. R.S.O. 1980, c. 85, s. 3 (4, 5).

Regional municipality to act in place of local municipalities

4.—(1) Where a regional municipality has been established, the regional municipality, on and after the 1st day of January after it is established,

(a) shall act in the place of the local municipalities within the regional municipality for the purpose of appointing representatives to attend a meeting for the establishment or enlargement of a conservation authority or the amalgamation of conservation authorities and for the purpose may appoint representatives in the numbers to which the local municipalities would otherwise have been entitled; and

(b) shall be a participating municipality in the place of such of the local municipalities within the regional municipality as are wholly or partly within the area under the jurisdiction of a conservation authority and shall appoint to each such authority the number of members to which the local municipalities would otherwise have been entitled as participating municipalities.

Present members when regional municipality established

(2) When a regional municipality is established, the members of an authority then holding office who were appointed by a local municipality wholly or partly within the regional municipality shall continue to hold office until their respective terms of office expire and shall be deemed to have been appointed by the regional municipality. R.S.O. 1980, c. 85, s. 4.

Zone visée

(2) Lorsqu'une municipalité n'est située qu'en partie dans les limites du bassin hydrographique, le lieutenant-gouverneur en conseil peut en inclure la totalité ou seulement cette partie dans la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence. L.R.O. 1980, chap. 85, par. 3 (1) et (2).

Nom de l'office

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil choisit le nom de l'office qui comprend, en français, les mots «office de protection de la nature» et qui se termine, en anglais, par les mots «conservation authority». L.R.O. 1980, chap. 85, par. 3 (3), *révisé*.

Personne morale

(4) L'office est une personne morale.

Pouvoir d'emprunt

(5) Pour accomplir sa mission, l'office peut, sur billet à ordre portant intérêts au taux approuvé par le ministre, emprunter les sommes d'argent dont il peut avoir besoin jusqu'à la réception de subventions et des sommes que doivent lui verser les municipalités participantes. L.R.O. 1980, chap. 85, par. 3 (4) et (5).

Municipalité régionale

4 (1) Lorsqu'une municipalité régionale a été créée, celle-ci doit, à partir du 1<sup>er</sup> janvier suivant :

a) agir à la place des municipalités locales qui la composent, afin de nommer des représentants aux assemblées visant la création ou l'expansion d'un office de protection de la nature, ou la fusion d'offices de protection de la nature, et peut, à cette fin, nommer le nombre de représentants que les municipalités locales auraient eu par ailleurs le droit de nommer;

b) avoir le statut de municipalité participante à la place des municipalités locales qui, dans la municipalité régionale, sont situées en totalité ou en partie dans les limites de la zone sur laquelle un office de protection de la nature exerce sa compétence, et nommer auprès de chacun de ces offices le nombre de membres que les municipalités locales auraient eu par ailleurs le droit de nommer à titre de municipalités participantes.

Mandat des membres de l'office

(2) Lorsqu'une municipalité régionale est créée, les membres d'un office en fonction à l'époque qui ont été nommés par une municipalité locale située en totalité ou en partie dans les limites de la municipalité régionale, continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à l'expiration de leur mandat. Ils sont réputés avoir été nommés par la municipalité régionale. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 4.



## Definition

**5.—(1)** In this section, “Metropolitan Conservation Authority” means The Metropolitan Toronto and Region Conservation Authority. R.S.O. 1980, c. 85, s. 5 (1).

## Metropolitan Conservation Authority continued

(2) The Metropolitan Toronto and Region Conservation Authority is continued under the name The Metropolitan Toronto and Region Conservation Authority in English and Office de protection de la nature de la communauté urbaine de Toronto et de la région in French, and has jurisdiction in all matters provided for in this Act over the area under its jurisdiction on the 31st day of December, 1990, as it may be altered under this Act. R.S.O. 1980, c. 85, s. 5 (2), *revised*.

## Present participating municipalities

(3) The municipalities that are participating municipalities of the Metropolitan Conservation Authority on the 31st day of December, 1980, shall continue to be participating municipalities until otherwise provided under subsection (4).

## Designation of participating municipalities, area and appointment of members

(4) The Lieutenant Governor in Council may designate,

(a) the municipalities that are the participating municipalities of the Metropolitan Conservation Authority; and

(b) the area over which the Metropolitan Conservation Authority has jurisdiction.

## Members

(5) Despite section 14, the number of members appointed to the Metropolitan Conservation Authority by The Municipality of Metropolitan Toronto shall, at all times, be equal to the total number of members appointed by the other participating municipalities. R.S.O. 1980, c. 85, s. 5 (3-5).

## Hamilton Region Conservation Authority continued

**6.—(1)** The Hamilton Region Conservation Authority is continued under the name Hamilton Region Conservation Authority in English and Office de protection de la nature de la région de Hamilton in French, and has jurisdiction in all matters provided for in this Act over the area under its jurisdiction on the 31st day of December, 1990, as it may be altered under this Act. R.S.O. 1980, c. 85, s. 6 (1), *revised*.

## Present participating municipalities

(2) The municipalities that were participating municipalities of the Hamilton Region Conservation Authority on the 31st day of December, 1990, shall continue to be participating municipalities until otherwise provided under subsection (3).

**5** (1) Dans le présent article, «Office de protection de la nature de la communauté urbaine» s'entend de l'Office de protection de la nature de la communauté urbaine de Toronto et de la région. L.R.O. 1980, chap. 85, par. 5 (1).

(2) L'office appelé The Metropolitan Toronto and Region Conservation Authority est maintenu sous le nom d'Office de protection de la nature de la communauté urbaine de Toronto et de la région en français et sous le nom de The Metropolitan Toronto and Region Conservation Authority en anglais. Il exerce sa compétence en toute matière prévue par la présente loi relativement à la zone qui relève de sa compétence le 31 décembre 1990, et qui peut être modifiée conformément à la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 85, par. 5 (2), *révisé*.

(3) Les municipalités qui ont le statut de municipalités participantes de l'Office de protection de la nature de la communauté urbaine le 31 décembre 1980 conservent ce statut jusqu'à ce qu'intervienne une décision à l'effet contraire conformément au paragraphe (4).

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner :

a) les municipalités qui ont le statut de municipalités participantes de l'Office de protection de la nature de la communauté urbaine;

b) la zone qui relève de la compétence de l'Office de protection de la nature de la communauté urbaine.

(5) Malgré l'article 14, le nombre de membres nommés auprès de l'Office de protection de la nature de la communauté urbaine par la municipalité de la communauté urbaine de Toronto est, en tout temps, égal au nombre total de membres nommés par les autres municipalités participantes. L.R.O. 1980, chap. 85, par. 5 (3) à (5).

**6** (1) L'office appelé Hamilton Region Conservation Authority est maintenu sous le nom d'Office de protection de la nature de la région de Hamilton en français et sous le nom de Hamilton Region Conservation Authority en anglais. Il exerce sa compétence en toute matière prévue par la présente loi relativement à la zone qui relève de sa compétence le 31 décembre 1990, et qui peut être modifiée conformément à la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 85, par. 6 (1), *révisé*.

(2) Les municipalités qui avaient le statut de municipalités participantes de l'Office de protection de la nature de la région de Hamilton le 31 décembre 1990 conservent ce statut jusqu'à ce qu'intervienne une décision à l'effet contraire conformément au paragraphe (3).

## Définition

## Maintien de l'Office de protection de la nature de la communauté urbaine

## Municipalités participantes

## Désignation des municipalités participantes

## Membres

## Maintien de l'Office de protection de la nature de la région de Hamilton

## Municipalités participantes

Designation of participating municipalities	(3) The Lieutenant Governor in Council may designate the municipalities that are the participating municipalities of the Hamilton Region Conservation Authority and the area under its jurisdiction.	(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner les municipalités qui ont le statut de municipalités participantes de l'Office de protection de la nature de la région de Hamilton et la zone sur laquelle l'Office exerce sa compétence.	Désignation des municipalités participantes
Members	(4) Despite section 14, the number of members appointed by the City of Hamilton shall, at all times, be equal to the total number of members appointed by the other participating municipalities. R.S.O. 1980, c. 85, s. 6 (2-4).	(4) Malgré l'article 14, le nombre de membres nommés par la cité de Hamilton est, en tout temps, égal au nombre total de membres nommés par les autres municipalités participantes. L.R.O. 1980, chap. 85, par. 6 (2) à (4).	Membres
Grand River Conservation Authority continued	7.—(1) The Grand River Conservation Authority is continued under the name Grand River Conservation Authority in English and Office de protection de la nature de la rivière Grand in French as a conservation authority under this Act.	7 (1) L'office appelé Grand River Conservation Authority est maintenu sous le nom d'Office de protection de la nature de la rivière Grand en français et sous le nom de Grand River Conservation Authority en anglais comme office de protection de la nature aux termes de la présente loi.	Maintien de l'Office de protection de la nature de la rivière Grand
Designation of participating municipalities and appointment of members	(2) The Lieutenant Governor in Council may, (a) designate the municipalities that are the participating municipalities of the Grand River Conservation Authority and the area over which it has jurisdiction; and (b) despite section 14, appoint not more than eight members to the Authority for a term of three years.	(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut : (a) désigner les municipalités qui ont le statut de municipalités participantes de l'Office de protection de la nature de la rivière Grand et la zone sur laquelle l'Office exerce sa compétence; (b) malgré l'article 14, nommer au plus huit membres à l'Office pour un mandat de trois ans.	Désignation des municipalités participantes
Term of office of members appointed	(3) Each member of the Grand River Conservation Authority appointed by the Lieutenant Governor in Council shall hold office until the first meeting of the Grand River Conservation Authority after the term for which he or she was appointed has expired. R.S.O. 1980, c. 85, s. 7.	(3) Les membres de l'Office de protection de la nature de la rivière Grand, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, sont en fonction jusqu'à la première assemblée de l'Office suivant l'expiration de leur mandat. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 7.	Expiration du mandat des membres
Grouping of municipalities	8. The Lieutenant Governor in Council may designate any group of municipalities that shall be considered as one municipality for the purpose of appointing a member or members to a conservation authority and provide for the appointment of the member or members to be appointed by a group of municipalities. R.S.O. 1980, c. 85, s. 8.	8 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner un groupe de municipalités qui sont considérées comme une seule municipalité aux fins de nomination d'un ou de plusieurs membres à un office de protection de la nature et, à cet égard, il peut prévoir les modalités de nomination. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 8.	Regroupement de municipalités
Establishment of authority	9. Where the councils of any three municipalities situate either wholly or partly within the area comprising two or more watersheds by resolution request the Minister to call a meeting for the establishment of an authority for such watersheds or any defined parts thereof, the provisions of sections 2 and 3 apply with necessary modifications. R.S.O. 1980, c. 85, s. 9.	9 Les articles 2 et 3 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, dans le cas où les conseils de trois municipalités situées, en totalité ou en partie, dans une région comprenant au moins deux bassins hydrographiques demandent au ministre, par voie de résolution, de convoquer une assemblée afin de créer un office relativement à ces bassins hydrographiques ou à des parties définies de ceux-ci. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 9.	Création d'un office
Meeting for enlargement of authority	10.—(1) Where, (a) an authority has been established for one or more watersheds; and	10 (1) Si : (a) un office a été créé relativement à un ou à plusieurs bassins hydrographiques;	Expansion d'un office

- (b) the council of a municipality by resolution requests the Minister to call a meeting to consider the enlargement of the area over which the authority has jurisdiction to include one or more watersheds,

the Minister shall fix a time and place for such a meeting and shall forthwith notify the secretary-treasurer of the authority and the council of every municipality situate either wholly or partly within the watershed or watersheds to be included.

Representatives

(2) With respect to each municipality so notified, subsection 2 (2) applies.

Quorum

(3) At any meeting called under this section, a quorum consists of the number of members of the existing authority required to constitute a quorum of the authority and two-thirds of the representatives that the municipalities notified are entitled to appoint, but, where not fewer than two members of the authority and three municipal representatives are present at a meeting or an adjourned meeting, they may adjourn the meeting or adjourned meeting from time to time.

Enlargement of authority

(4) Upon receipt by the Minister of a joint resolution passed at a meeting or adjourned meeting held under subsection (3) and at which a quorum was present by not less than two-thirds of the members of the authority and not less than two-thirds of the municipal representatives thereat requesting the enlargement of the area over which the authority has jurisdiction to include one or more watersheds, the Lieutenant Governor in Council may enlarge the area accordingly and may designate the additional municipalities that are the participating municipalities and the area over which the enlarged authority has jurisdiction. R.S.O. 1980, c. 85, s. 10.

Amalgamation of authorities

# **11.—(1) Where,**

- (a) two or more authorities have been established for two or more adjoining watersheds or parts thereof; and
- (b) one or more of such authorities by resolution requests the Minister to call a meeting to consider the establishment of one authority to have jurisdiction over the areas then under the separate jurisdictions of such authorities,

the Minister shall fix a time and place for such meeting and shall forthwith notify the secretary-treasurer of each of the authorities

- b) le conseil d'une municipalité demande au ministre, par voie de résolution, de convoquer une assemblée afin d'étudier l'expansion de la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence de façon à y inclure un ou plusieurs bassins hydrographiques,

le ministre en fixe la date, l'heure et le lieu et en avise sans délai le secrétaire-trésorier de l'office ainsi que le conseil des municipalités situées, en totalité ou en partie, dans les limites du ou des bassins hydrographiques devant être inclus.

(2) Le paragraphe 2 (2) s'applique aux municipalités ainsi avisées. Représentants

(3) Lors d'une assemblée convoquée en vertu du présent article, le quorum est constitué du nombre de membres de l'office existant qui est requis pour atteindre le quorum et des deux tiers des représentants que les municipalités avisées ont le droit de nommer. Toutefois, si au moins deux membres de l'office et trois représentants municipaux assistent à une assemblée ou à la reprise d'une assemblée ayant été ajournée, ils peuvent l'ajourner ou l'ajourner de nouveau. Quorum

(4) À la réception par le ministre, à la suite d'une assemblée ou de la reprise d'une assemblée ayant été ajournée tenue conformément au paragraphe (3) en présence d'un quorum, d'une résolution conjointe adoptée par au moins les deux tiers des membres de l'office et au moins les deux tiers des représentants municipaux présents qui demandent l'expansion de la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence de façon à y inclure un ou plusieurs bassins hydrographiques, le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner l'expansion en conséquence et désigner les municipalités additionnelles qui ont le statut de municipalités participantes ainsi que la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence à la suite de l'expansion. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 10. Expansion d'un office

# **11 (1) Si :**

- a) au moins deux offices ont été créés relativement à au moins deux bassins hydrographiques limitrophes ou à des parties de ceux-ci;
- b) un ou plusieurs de ces offices demandent au ministre, par voie de résolution, de convoquer une assemblée afin d'étudier la création d'un office pouvant exercer sa compétence sur les zones sur lesquelles ces offices exercent alors, de façon séparée, leur compétence,

le ministre en fixe la date, l'heure et le lieu et en avise sans délai le secrétaire-trésorier de chacun des offices intéressés ainsi que le

Fusion d'offices

concerned and the council of each municipality that is a participating municipality with respect of any of the authorities concerned.

Representatives

(2) With respect to each municipality so notified, subsection 2 (2) applies.

Quorum

(3) At any meeting called under this section, a quorum consists of two-thirds of the representatives that the municipalities notified are entitled to appoint, but, where not fewer than three representatives are present at a meeting or adjourned meeting, they may adjourn the meeting or adjourned meeting from time to time.

Establishment of new authority

(4) Upon receipt by the Minister of a resolution passed at a meeting or adjourned meeting held under subsection (3) and at which a quorum was present by not less than two-thirds of the representatives present thereat requesting the establishment of one authority for the watersheds or parts of watersheds concerned, the Lieutenant Governor in Council may establish an authority accordingly, dissolve the existing authorities, and designate the municipalities that are the participating municipalities and the area over which the new authority has jurisdiction.

Assets and liabilities of former authorities

(5) Upon the establishment of a new authority and the dissolution of the existing authorities under subsection (4), all the assets and liabilities of the dissolved authorities vest in and become assets and liabilities of the new authority. R.S.O. 1980, c. 85, s. 11.

Enlargement of authority having jurisdiction in part of a watershed

## 12. Where,

- (a) an authority has been established and has under its jurisdiction part of a watershed; and
- (b) the council of a municipality, situate either wholly or partly within any defined part of the watershed not under the jurisdiction of the authority, by resolution requests the Minister to call a meeting to consider the enlargement of the area over which the authority has jurisdiction to include such defined part,

the Minister shall fix a time and place for such meeting and shall forthwith notify the secretary-treasurer of the authority and the council of every municipality either wholly or partly within such defined part, and the provisions of subsections 10 (2), (3) and (4) apply with necessary modifications. R.S.O. 1980, c. 85, s. 12.

Participating municipalities following annexation, etc.

13. Where a new municipality is erected or two or more municipalities are amalgamated or any area is annexed to a municipal-

conseil des municipalités qui ont le statut de municipalités participantes relativement à tout office intéressé.

(2) Le paragraphe 2 (2) s'applique aux municipalités ainsi avisées.

Représentants

(3) Lors d'une assemblée convoquée en vertu du présent article, le quorum est constitué des deux tiers des représentants que les municipalités avisées ont le droit de nommer. Toutefois, si au moins trois représentants assistent à une assemblée ou à la reprise d'une assemblée ayant été ajournée, ils peuvent l'ajourner ou l'ajourner de nouveau.

Quorum

(4) À la réception par le ministre, à la suite d'une assemblée ou de la reprise d'une assemblée ayant été ajournée tenue conformément au paragraphe (3) en présence d'un quorum, d'une résolution adoptée par au moins les deux tiers des représentants présents qui demandent la création d'un office relativement aux bassins hydrographiques visés ou à des parties de ceux-ci, le lieutenant-gouverneur en conseil peut créer un office en conséquence, dissoudre les offices existants et désigner les municipalités qui ont le statut de municipalités participantes ainsi que la zone sur laquelle le nouvel office exerce sa compétence.

Création d'un nouvel office

(5) Lors de la création d'un nouvel office et de la dissolution des offices existants conformément au paragraphe (4), l'actif et le passif des offices dissous sont dévolus au nouvel office et en deviennent l'actif et le passif. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 11.

Actif et passif des anciens offices

## 12 Si :

- a) un office a été créé et exerce sa compétence sur une partie d'un bassin hydrographique;
- b) le conseil d'une municipalité, située en totalité ou en partie dans une partie définie d'un bassin hydrographique qui ne relève pas de la compétence de l'office, demande au ministre, par voie de résolution, de convoquer une assemblée afin d'étudier l'expansion de la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence de façon à y inclure cette partie définie,

Expansion d'un office

le ministre en fixe la date, l'heure et le lieu et en avise sans délai le secrétaire-trésorier de l'office ainsi que le conseil des municipalités situées, en totalité ou en partie, dans cette partie définie. Les paragraphes 10 (2), (3) et (4) s'appliquent alors, avec les adaptations nécessaires. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 12.

13 Est réputée avoir été désignée comme municipalité participante par le lieutenant-gouverneur en conseil la municipalité qui

Municipalités participantes à la suite d'une annexion



ity and any part of the resulting municipality is within the area over which an authority has jurisdiction, such resulting municipality shall be deemed to have been designated a participating municipality by the Lieutenant Governor in Council. R.S.O. 1980, c. 85, s. 13.

résulte de la création d'une nouvelle municipalité, de la fusion d'au moins deux municipalités ou de l'annexion d'un secteur à une municipalité et dont une partie est située dans la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 13.

Members of  
authority

**14.**—(1) Members of an authority shall be appointed by the respective councils of the participating municipalities in the numbers prescribed by subsection 2 (2) for the appointment of representatives, and each member shall hold office until the first meeting of the authority after the term for which he or she was appointed has expired.

**14** (1) Le conseil de chaque municipalité participante délègue auprès de l'office un nombre de membres selon la proportion établie par le paragraphe 2 (2) relativement aux représentants. Les membres sont en fonction jusqu'à la première assemblée de l'office qui suit l'expiration de leur mandat.

Membres de  
l'office

Idem

(2) Where the total number of members that may be appointed under subsection (1) is less than four, the Lieutenant Governor in Council may increase the total number of members that may be appointed and determine the number of members that a participating municipality may appoint.

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut accroître et fixer le nombre total de membres qu'une municipalité participante peut nommer dans les cas où, aux termes du paragraphe (1), le nombre de membres est inférieur à quatre.

Idem

Qualification

(3) Every member of an authority shall be resident in a participating municipality in which the authority has jurisdiction.

(3) Les membres de l'office résident dans la municipalité participante où l'office exerce sa compétence.

Qualité  
requis

Term

(4) No member of an authority shall be appointed to hold office for more than three years at any one time.

(4) Le mandat des membres de l'office ne doit pas excéder trois ans par période.

Mandat

Where part  
only of  
municipality  
under an  
authority

(5) Where part only of a municipality is situated in an area over which an authority has jurisdiction, the number of members appointed for the municipality shall be based on the population of that part only of the municipality, and the population shall be deemed to be the same proportion of the total population of the whole municipality as the area of that part of the municipality is of the total area of the municipality.

(5) Lorsqu'une partie seulement d'une municipalité est située dans une zone sur laquelle l'office exerce sa compétence, le nombre de membres que peut nommer la municipalité est fondé sur la population de cette seule partie. Cette population est réputée représenter, en regard de la population totale de toute la municipalité, la même proportion que celle représentée par cette partie de la municipalité en regard de la municipalité dans son entier.

Partie de  
municipalité

Members  
appointed by  
Lieutenant  
Governor in  
Council

(6) Where a grant is made to an authority under section 39, the Lieutenant Governor in Council may appoint not more than three members of the authority for a term of three years, and each member shall hold office for the term for which he or she was appointed and until his or her successor is appointed. R.S.O. 1980, c. 85, s. 14.

(6) Lorsque le ministre accorde une subvention à l'office en vertu de l'article 39, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer au plus trois membres de l'office pour un mandat de trois ans. Ils sont en fonction jusqu'à l'expiration de leur mandat et la nomination de leurs successeurs. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 14.

Membres  
nommés par  
le lieutenant-  
gouverneur  
en conseil

Meetings

**15.**—(1) The first meeting of an authority shall be held at such time and place as may be determined by the Minister and, in each year thereafter, the authority shall hold at least one meeting before the 1st day of March and at least one meeting after the 1st day of July and such other meetings as it considers necessary to effectively conduct the affairs of the authority.

**15** (1) La première assemblée de l'office se tient à la date, à l'heure et au lieu fixés par le ministre. Au cours des années suivantes, l'office tient au moins une assemblée avant le 1<sup>er</sup> mars, une autre après le 1<sup>er</sup> juillet et toute autre assemblée qu'il juge nécessaire à la conduite efficace de ses activités.

Assemblées

Copies of  
minutes to  
members

(2) Within fifteen days after any meeting of an authority or of an executive committee, the secretary-treasurer of the authority shall send a copy of the minutes of the meeting to each member of the authority. R.S.O. 1980, c. 85, s. 15.

(2) Le secrétaire-trésorier envoie à chaque membre, dans un délai de quinze jours, une copie du procès-verbal des assemblées de l'office ou de son comité de direction. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 15.

Copies des  
procès-  
verbaux

Votes	<b>16.</b> —(1) Each member of an authority is entitled to one vote, and, in the event of a tie vote, the chair has a second or deciding vote.	<b>16</b> (1) Chaque membre de l'office a droit à un vote. En cas de partage, le président a une voix prépondérante.	Votes
Quorum	(2) At any meeting of an authority, a quorum consists of one-third of the members appointed by the participating municipalities, except where there are fewer than six such members, in which case two such members constitute a quorum.	(2) Lors d'une assemblée de l'office, le quorum est constitué du tiers des membres délégués par les municipalités participantes. Toutefois, lorsque celles-ci nomment moins de six membres, le quorum est constitué de deux membres.	Quorum
Majority vote	(3) A majority vote of the members present at any meeting is required upon all matters coming before the meeting. R.S.O. 1980, c. 85, s. 16.	(3) Les affaires entendues à une assemblée sont décidées par un vote à la majorité des membres présents. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 16.	Vote à la majorité
Chair, vice-chair	<b>17.</b> —(1) At the first meeting of an authority and thereafter at the first meeting held in each year, the authority shall appoint a chair and one or more vice-chairs from among the members of the authority, but, where a grant is made to an authority under section 39, the Lieutenant Governor in Council may appoint the chair from among the members of the authority.	<b>17</b> (1) À son assemblée initiale, puis à la première assemblée qui se tient chaque année, l'office choisit parmi ses membres un président et un ou plusieurs vice-présidents. Toutefois, lorsque le ministre lui accorde une subvention en vertu de l'article 39, le lieutenant-gouverneur en conseil peut lui-même choisir le président parmi les membres de l'office.	Président et vice-présidents
Death of chair or vice-chair	(2) Subject to subsection (1), upon the death of the chair or a vice-chair, or upon the incapacity of the chair or a vice-chair to act, or upon the chair or a vice-chair ceasing to be a member of the authority, the remaining members may appoint a member to fill such vacancy.	(2) Sous réserve du paragraphe (1), les autres membres peuvent choisir parmi eux un membre afin de combler la vacance qui résulte du décès, de l'empêchement d'agir ou de la perte de la qualité de membre de l'office du président ou d'un vice-président.	Décès du président ou d'un vice-président
Absence of chair and vice-chairs	(3) In the event of the absence of the chair and the vice-chairs from any meeting of an authority, the members present shall appoint an acting chair who, for the purposes of such meeting, has all the powers and shall perform all the duties of the chair. R.S.O. 1980, c. 85, s. 17.	(3) En l'absence du président et des vice-présidents à une assemblée de l'office, les membres choisissent un président intérimaire qui, aux fins de cette assemblée, est investi des pouvoirs et des fonctions du président. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 17.	Absence du président et des vice-présidents
Appointment of employees	<b>18.</b> —(1) An authority shall appoint a secretary-treasurer and may appoint such other employees as it considers necessary who shall hold office during the pleasure of the authority and shall receive such salary or other remuneration as the authority determines, payable out of the funds of the authority.	<b>18</b> (1) L'office doit nommer, à titre amovible, un secrétaire-trésorier et peut nommer les employés qu'il juge nécessaires. L'office fixe leur salaire ou autre rémunération qu'il prélève sur ses fonds.	Nomination des employés
Advisory boards	(2) An authority may appoint one or more advisory boards. R.S.O. 1980, c. 85, s. 18.	(2) L'office peut constituer un ou plusieurs conseils consultatifs. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 18.	Conseils consultatifs
Executive committee	<b>19.</b> —(1) The authority may appoint an executive committee from among the members of the authority.	<b>19</b> (1) L'office peut constituer un comité de direction parmi ses membres.	Comité de direction
Chair, vice-chair	(2) The chair and vice-chair of the authority shall be the chair and vice-chair of the executive committee.	(2) Le président et les vice-présidents de l'office exercent les mêmes fonctions au sein du comité de direction.	Président et vice-présidents
Appointment by Lieutenant Governor in Council	(3) Where a grant is made to an authority under section 39, the Lieutenant Governor in Council may appoint a member of the authority to the executive committee. R.S.O. 1980, c. 85, s. 19.	(3) Lorsque le ministre accorde une subvention à l'office en vertu de l'article 39, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un membre de l'office au comité de direction. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 19.	Nomination par le lieutenant-gouverneur en conseil



## Objects

**20.** The objects of an authority are to establish and undertake, in the area over which it has jurisdiction, a program designed to further the conservation, restoration, development and management of natural resources other than gas, oil, coal and minerals. R.S.O. 1980, c. 85, s. 20.

## Powers of authorities

**21.** For the purposes of accomplishing its objects, an authority has power,

- (a) to study and investigate the watershed and to determine a program whereby the natural resources of the watershed may be conserved, restored, developed and managed;
- (b) for any purpose necessary to any project under consideration or undertaken by the authority, to enter into and upon any land and survey and take levels of it and make such borings or sink such trial pits as the authority considers necessary;
- (c) to acquire by purchase, lease or otherwise and to expropriate any land that it may require, and, subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, to sell, lease or otherwise dispose of land so acquired;
- (d) to lease for a term of one year or less, without the approval of the Lieutenant Governor in Council, land acquired by the authority;
- (e) to purchase or acquire any personal property that it may require and sell or otherwise deal therewith;
- (f) to enter into agreements for the purchase of materials, employment of labour and other purposes as may be necessary for the due carrying out of any project;
- (g) to enter into agreements with owners of private lands to facilitate the due carrying out of any project;
- (h) to determine the proportion of the total benefit afforded to all the participating municipalities that is afforded to each of them;
- (i) to erect works and structures and create reservoirs by the construction of dams or otherwise;
- (j) to control the flow of surface waters in order to prevent floods or pollution or to reduce the adverse effects thereof;
- (k) to alter the course of any river, canal, brook, stream or watercourse, and

**20** L'office a pour mission de mettre sur pied et réaliser, dans la zone sur laquelle il exerce sa compétence, un programme destiné à favoriser la protection, la régénération, la mise en valeur et la gestion des richesses naturelles, à l'exception du gaz, du pétrole, du charbon et des minéraux. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 20.

Mission de l'office

**21** Pour accomplir sa mission, l'office est investi des pouvoirs suivants :

Pouvoirs des offices

- a) faire des recherches et mener des enquêtes sur le bassin hydrographique et prévoir un programme de protection, de régénération, de mise en valeur et de gestion des richesses naturelles qui s'y trouvent;
- b) aux fins d'un projet à l'étude ou en voie d'exécution, entrer sur un bien-fonds, l'arpenter, en calculer les niveaux, y faire des forages ou y creuser des puits de prospection, selon ce qu'il estime nécessaire;
- c) acquérir, notamment par achat ou location, et exproprier un bien-fonds dont il peut avoir besoin et, sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, aliéner, notamment par vente ou location, le bien-fonds ainsi acquis;
- d) louer pour un terme d'au plus une année, sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, un bien-fonds acquis;
- e) acheter ou acquérir les biens meubles dont il peut avoir besoin et les aliéner, notamment par voie de vente;
- f) conclure des ententes en vue d'acheter de l'équipement ou d'embaucher du personnel et à toutes autres fins nécessaires pour assurer la bonne marche d'un projet;
- g) conclure des ententes avec les propriétaires de biens-fonds privés afin de faciliter la bonne marche d'un projet;
- h) prévoir le partage de l'ensemble des avantages entre les municipalités participantes;
- i) construire des ouvrages ainsi que des structures et créer des réservoirs près du site de construction, notamment en élevant des barrages;
- j) contrôler l'écoulement des eaux de surface de façon à prévenir les inondations ou la pollution ou à en atténuer les conséquences préjudiciables;
- k) détourner le cours d'une rivière, d'un canal, d'un ruisseau ou d'un cours

divert or alter, as well temporarily as permanently, the course of any river, stream, road, street or way, or raise or sink its level in order to carry it over or under, on the level of or by the side of any work built or to be built by the authority, and to divert or alter the position of any water-pipe, gas-pipe, sewer, drain or any telegraph, telephone or electric wire or pole;

- (l) to use lands that are owned or controlled by the authority for purposes, not inconsistent with its objects, as it considers proper;
- (m) to use lands owned or controlled by the authority for park or other recreational purposes, and to erect, or permit to be erected, buildings, booths and facilities for such purposes and to make charges for admission thereto and the use thereof;
- (n) to collaborate and enter into agreements with ministries and agencies of government, municipal councils and local boards and other organizations;
- (o) to plant and produce trees on Crown lands with the consent of the Minister, and on other lands with the consent of the owner, for any purpose;
- (p) to cause research to be done;
- (q) generally to do all such acts as are necessary for the due carrying out of any project. R.S.O. 1980, c. 85, s. 21.

**22.** An authority and any municipality may enter into agreement for the construction or maintenance of a road or the reconstruction or maintenance of an existing road under the jurisdiction of the municipality for the purpose of providing access to lands of the authority used or to be used for park or recreational purposes. R.S.O. 1980, c. 85, s. 22.

**23.** Despite any powers conferred upon an authority by this Act, the Minister or his or her representative may, when and for such periods as he or she considers necessary in the public interest, issue instructions for or take over the operation of all water control structures of an authority. R.S.O. 1980, c. 85, s. 23.

Grants  
Access

Water  
control structures,  
authority of  
Minister to  
operate

d'eau ainsi que, de façon temporaire ou permanente, le cours d'une rivière, d'un ruisseau ou le tracé d'un chemin, d'une rue ou d'une voie; en élever ou abaisser le niveau pour en permettre le passage sur ou sous un ouvrage construit ou devant être construit par l'office, ou au niveau ou au côté de celui-ci; et détourner une conduite d'eau ou de gaz, un égout, un drain, ou un poteau ou un fil télégraphique, téléphonique ou électrique, ou en modifier l'emplacement;

- l) utiliser les biens-fonds qui lui appartiennent ou qui relèvent de lui, aux fins qu'il estime appropriées et qui ne sont pas incompatibles avec sa mission;
- m) utiliser les biens-fonds qui lui appartiennent ou qui relèvent de lui, à des fins récréatives, notamment en aménageant des parcs, construire ou autoriser que soient construits des bâtiments, des cabines et d'autres installations à ces fins et percevoir à cet égard des droits d'entrée et d'utilisation;
- n) collaborer et conclure des ententes avec des ministères et des organismes gouvernementaux, des conseils municipaux, des conseils locaux et d'autres organisations;
- o) à toute fin, planter et produire des arbres sur les terres de la Couronne avec le consentement du ministre et sur d'autres biens-fonds, avec le consentement du propriétaire;
- p) faire effectuer des études;
- q) faire, de façon générale, tout ce qui est nécessaire à la bonne marche d'un projet. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 21.

**22** Un office et une municipalité peuvent conclure une entente en vue de la construction ou de l'entretien d'un chemin ou de la réfection ou de l'entretien d'un chemin existant et qui relève de la compétence de la municipalité, afin de permettre l'accès aux biens-fonds de l'office utilisés ou devant être utilisés pour des parcs ou à des fins récréatives. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 22.

**23** Malgré les pouvoirs que la présente loi confère à un office, le ministre ou son représentant peuvent, au moment et pendant les périodes qu'ils estiment nécessaires dans l'intérêt public, prendre en charge le fonctionnement de tous les ouvrages de régulation des eaux qui relèvent d'un office, ou donner des directives à cet effet. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 23.

Droit d'accès

Ouvrages de  
régulation des  
eaux

Approval of  
project

**24.**—(1) Before proceeding with a project, the authority shall file plans and a description thereof with and obtain the approval in writing of the Minister, and, where any portion of the cost of a project is to be raised in a subsequent year or years, shall also obtain the approval of the Ontario Municipal Board.

Exception

(2) Despite subsection (1), the approval of the Ontario Municipal Board is not required in respect of a project that is composed of phases, each of which can be implemented in any year without a participating municipality being required to raise funds for a phase other than in the year of implementation of the phase, provided that each phase shall be deemed to be a project for the year of its implementation for the purposes of section 25.

Notice re  
raising of  
portion of  
cost

(3) When the statement of apportionment of the cost of any project requires a municipality to raise any portion of the cost in a subsequent year or years, the council shall, within thirty days after it receives the notice of apportionment, notify the authority in writing whether the portion of the cost will be provided by the issue of debentures or raised by taxation in the subsequent year or years.

Time for  
notice where  
apportion-  
ment under  
review

(4) When a municipal council has, in accordance with subsection 25 (2), notified the secretary of the Ontario Municipal Board that it is dissatisfied with any apportionment, the time allowed for notifying the authority under subsection (3) shall be reckoned from the date of the order confirming or varying the apportionment.

Application  
for approval  
on behalf of  
municipality

(5) Where any municipality is required to obtain the approval of the Ontario Municipal Board with respect to the raising of money in connection with any project of the authority, the application of the authority under subsection (1) shall be considered an application for the approval on behalf of the municipality.

Approval of  
works on  
lakes or  
rivers

(6) Despite the *Lakes and Rivers Improvement Act*, a project for the construction of dams or other works on a lake or river that has been approved under this section does not require approval under that Act. R.S.O. 1980, c. 85, s. 24.

Notice of  
apportion-  
ment

**25.**—(1) When an authority has determined the proportion of the total benefit of any project afforded to all the participating municipalities that is afforded to each of them, it shall cause a notice containing a statement of the apportionment to be sent to the council of each participating municipality by registered mail.

Approbation  
des projets

**24** (1) Avant d'entreprendre un projet, l'office en dépose les plans et la description auprès du ministre afin d'en obtenir l'approbation écrite. Il doit aussi obtenir l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario dans les cas où une partie du coût du projet sera obtenue dans une ou plusieurs années subséquentes.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario n'est pas requise lorsque le projet est constitué de plusieurs phases. Chaque phase peut être mise en oeuvre au cours d'une année sans qu'une municipalité participante soit obligée d'obtenir les fonds d'une phase au cours d'une autre année que celle de la mise en oeuvre de la phase. Chaque phase est toutefois réputée constituer un projet de l'année de sa mise en oeuvre pour l'application de l'article 25.

Avis relatif à  
l'obtention  
d'une partie  
du coût

(3) Lorsque l'état de la répartition du coût d'un projet oblige une municipalité à en obtenir une partie au cours d'une ou de plusieurs années subséquentes, le conseil avise l'office par écrit, dans les trente jours de la réception d'un avis à cet effet, du mode de financement, soit au moyen de l'émission de débetures, soit au moyen d'impôts au cours de l'année ou des années subséquentes.

Délai de  
l'avis

(4) Lorsque le conseil municipal a, conformément au paragraphe 25 (2), avisé le secrétaire de la Commission des affaires municipales de l'Ontario de son opposition à la répartition, le délai alloué pour aviser l'office en vertu du paragraphe (3) est calculé à partir de la date de la décision confirmant ou modifiant la répartition.

Demande  
d'approbation

(5) Lorsqu'une municipalité est tenue d'obtenir l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario relativement à l'obtention de sommes d'argent concernant un projet de l'office, la demande d'approbation présentée par l'office en vertu du paragraphe (1) est réputée faite au nom de la municipalité.

Approbation  
d'ouvrages  
sur des lacs  
ou des rivières

(6) Malgré la *Loi sur l'aménagement des lacs et des rivières*, il n'est pas nécessaire de faire approuver en vertu de cette loi le projet de construction de barrages ou d'autres ouvrages sur un lac ou une rivière s'il l'a déjà été en vertu du présent article. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 24.

Avis de  
répartition

**25** (1) L'office qui a prévu le partage, entre les municipalités participantes, de l'ensemble des avantages découlant d'un projet fait envoyer par courrier recommandé un avis contenant l'état de cette répartition au conseil de chaque municipalité participante.

Review of apportionment by O.M.B.	(2) Any municipal council that is dissatisfied with any apportionment may, within thirty days after it receives notice of the apportionment, notify the secretary of the Ontario Municipal Board and the authority in writing by registered mail that it applies for a review of the apportionment by the Ontario Municipal Board.	(2) Le conseil municipal qui s'oppose à la répartition peut, dans les trente jours de la réception de l'avis de répartition, en demander, par voie de requête, la révision à la Commission des affaires municipales de l'Ontario en avisant le secrétaire de celle-ci et l'office par écrit et par courrier recommandé.	Demande de révision de la répartition
Hearing	(3) Upon application, the Ontario Municipal Board shall fix a date for the hearing of all interested parties and shall give all necessary directions for the hearing.	(3) À la suite de la requête, la Commission des affaires municipales de l'Ontario fixe la date de l'audition de toutes les parties intéressées et donne, à cette fin, les directives nécessaires.	Audience
Powers of O.M.B. on hearing	(4) The Ontario Municipal Board has authority to take evidence, to confirm or vary the apportionment of the authority and to fix and award costs, and its decision is final and conclusive and is not open to appeal.	(4) La Commission des affaires municipales de l'Ontario a le pouvoir d'entendre la preuve, de confirmer ou de modifier la répartition faite par l'office ainsi que de fixer et d'adjuger les dépens. Sa décision est définitive et ne peut faire l'objet d'un appel.	Pouvoirs de la C.A.M.O. à l'audience
Variation of apportionment	(5) In the event of the authority varying any apportionment made by it, this section applies with necessary modifications. R.S.O. 1980, c. 85, s. 25.	(5) Le présent article s'applique, avec les adaptations nécessaires, lorsque l'office modifie la répartition qu'il a faite. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 25.	Modification de la répartition
Determination of capital expenditure	<b>26.</b> —(1) An authority may, from time to time, determine what money will be required for capital expenditure in connection with any project.	<b>26</b> (1) L'office peut, à l'occasion, fixer les sommes d'argent exigées à titre de dépenses d'immobilisations relatives à un projet.	Dépenses d'immobilisations
Portion to be raised by participating municipalities	(2) The portion of the money so required that each participating municipality shall raise shall be in the same proportion as the benefit derived by each such municipality bears to the total benefit derived by all participating municipalities.	(2) La partie des sommes d'argent ainsi exigées que chaque municipalité participante doit obtenir, représente le prorata du rapport qui existe entre les avantages qu'elle retire et l'ensemble des avantages que retirent toutes les municipalités participantes.	Prorata
How money to be raised	(3) Upon notice in writing of the amount required to be raised, signed by the secretary-treasurer of the authority, each participating municipality shall raise by the issue of debentures or otherwise such money as may be required by the authority for capital expenditure, subject only to the conditions as the Ontario Municipal Board may impose as to the time and manner of the raising of the money.	(3) Sur avis écrit du montant qui doit être obtenu, signé par le secrétaire-trésorier de l'office, les municipalités participantes obtiennent les sommes d'argent requises à titre de dépenses d'immobilisations, notamment au moyen de l'émission de débentures, sous réserve seulement des conditions relatives à l'époque et au mode d'obtention des sommes d'argent que la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut imposer.	Obtention de sommes d'argent
Enforcement of payment	(4) Subject to subsection (3), an authority may enforce payment against any participating municipality of the portion of the capital cost required to be raised by the municipality as a debt due by the municipality to the authority.	(4) Sous réserve du paragraphe (3), l'office peut faire exécuter le paiement, contre une municipalité participante, de la partie du coût en capital que la municipalité est tenue d'obtenir, comme s'il s'agissait d'une dette exigible de la municipalité envers l'office.	Exécution du paiement
Where only part of municipality in area	(5) Where only a part of a participating municipality is situated in the area over which the authority has jurisdiction, the portion of the money required to be raised by that municipality for capital expenditure may be charged only against the rateable property in that part of the municipality.	(5) Si une partie seulement de la municipalité participante est située dans la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence, la partie des sommes d'argent que la municipalité est tenue d'obtenir à titre de dépenses d'immobilisations, ne peut être prélevée que sur les biens imposables se trouvant dans cette partie.	Municipalité située en partie dans la zone
Limited benefit	(6) Where the council of a participating municipality is of opinion that the major part	(6) Lorsque le conseil d'une municipalité participante estime qu'un secteur défini de la	Avantages limités



of the benefit to be derived from a specific work accrues to a limited area of the municipality, the council, with the approval of the Minister, may by by-law provide that a specified portion of the money required to be raised by that municipality for capital expenditure in connection with that work shall be defrayed by a special rate upon the rateable property in that area, which area shall be defined in the by-law, and that the balance of the money shall be defrayed by a special rate upon the rateable property in the remaining portion of the municipality within the area over which the authority has jurisdiction. R.S.O. 1980, c. 85, s. 26.

municipalité retirera la plus grande partie des avantages découlant d'un ouvrage particulier, il peut, avec l'approbation du ministre, prévoir par règlement municipal, d'une part, qu'une partie déterminée des sommes d'argent que la municipalité est tenue d'obtenir à titre de dépenses d'immobilisations concernant l'ouvrage soit couverte au moyen d'un impôt extraordinaire visant les biens imposables situés dans ce secteur dont le règlement municipal précise les limites, et, d'autre part, prévoir que le solde soit couvert au moyen d'un impôt extraordinaire visant les biens imposables situés dans l'autre partie de la municipalité située dans la zone où l'office exerce sa compétence. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 26.

## Definition

**27.**—(1) In subsection (3), “equalized assessment” means the assessment upon which taxes are levied in the year preceding the year in which the proportion will be payable as adjusted by the application of the equalization factor based on the assessment provided by the Ministry of Revenue. (“péréquation de l'évaluation”)

**27** (1) Pour l'application du paragraphe (3), «péréquation de l'évaluation» s'entend de l'évaluation d'après laquelle les impôts sont prélevés au cours de l'année précédant celle où la quote-part sera payable, une fois rajustée en fonction du facteur de péréquation fondé sur l'évaluation fournie par le ministère du Revenu. («equalized assessment»)

## Définition

## Apportionment of maintenance costs

(2) After determining the approximate maintenance costs for the succeeding year, the authority shall apportion the costs to the participating municipalities according to the benefit derived or to be derived by each municipality, and the amount apportioned to each such municipality shall be levied against the municipality.

(2) Après avoir fixé les frais d'entretien approximatifs de l'année suivante, l'office les répartit entre les municipalités participantes selon les avantages que chacune retire ou retirera et les montants répartis sont prélevés sur chaque municipalité.

## Répartition des frais d'entretien

## Apportionment of administration costs

(3) After determining the approximate administration costs for the succeeding year, the authority shall apportion the costs to the participating municipalities in the proportion that the equalized assessment of the municipality or part bears to the equalized assessment of the whole area under the jurisdiction of the authority, and the amount apportioned to each such municipality shall be levied against the municipality.

(3) Après avoir fixé les frais d'administration approximatifs de l'année suivante, l'office les répartit entre les municipalités participantes au prorata du rapport qui existe entre la péréquation de l'évaluation de la municipalité ou d'une partie de la municipalité et la péréquation de l'évaluation de l'ensemble de la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence, et les montants répartis sont prélevés sur chaque municipalité.

## Répartition des frais d'administration

## Minimum levy for administration costs

(4) An authority may establish a minimum sum that may be levied for administration costs by the authority against a participating municipality, and, where the amount apportioned to any municipality under subsection (3) is less than the minimum sum, the authority may levy the minimum sum against the municipality.

(4) L'office peut fixer un montant minimal pouvant être prélevé à titre de frais d'administration à l'encontre d'une municipalité participante. Lorsque le montant prévu au paragraphe (3) est inférieur à ce montant minimal, l'office peut prélever ce montant minimal sur cette municipalité.

## Prélèvement minimal

## Notice of apportionment

(5) The secretary-treasurer of the authority, forthwith after the amounts have been apportioned under subsections (2), (3) and (4), shall certify to the clerk of each participating municipality the total amount that has been levied under those subsections, and the amount shall be collected by the municipality in the same manner as municipal taxes for general purposes.

(5) Sans délai après la répartition des montants effectuée conformément aux paragraphes (2), (3) et (4), le secrétaire-trésorier de l'office certifie au secrétaire de chaque municipalité participante le montant total prélevé en vertu de ces paragraphes. La municipalité perçoit ce montant comme s'il s'agissait d'impôts municipaux perçus à des fins générales.

## Avis de répartition

Levy where  
only part of  
municipality  
in area

(6) Where only a part of a participating municipality is situated in the area over which the authority has jurisdiction, the amount apportioned to that municipality may be charged only against the rateable property in that part of the municipality and shall be collected in the same manner as municipal taxes for general purposes.

Enforcement  
of payment

(7) An authority may enforce payment against any participating municipality of any portion of the maintenance costs or administration costs levied against the municipality as a debt due by the municipality to the authority. R.S.O. 1980, c. 85, s. 27.

Regulations  
by authority

**28.**—(1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, an authority may make regulations applicable in the area under its jurisdiction,

- (a) restricting and regulating the use of water in or from rivers, streams, inland lakes, ponds, swamps, and natural or artificially constructed depressions in rivers or streams;
- (b) prohibiting or regulating or requiring the permission of the authority for the straightening, changing, diverting or interfering in any way with the existing channel of a river, creek, stream or watercourse;
- (c) regulating the location of ponds used as a source of water for irrigation;
- (d) providing for the appointment of officers to enforce any regulation made under this section or section 29;
- (e) prohibiting or regulating or requiring the permission of the authority for the construction of any building or structure in or on a pond or swamp or in any area susceptible to flooding during a regional storm, and defining regional storms for the purposes of the regulations;
- (f) prohibiting or regulating or requiring the permission of the authority for the placing or dumping of fill of any kind in any defined part of the area over which the authority has jurisdiction in which in the opinion of the authority the control of flooding or pollution or the conservation of land may be affected by the placing or dumping of fill.

Exceptions

- (2) No regulation made under this section,

(6) Si une partie seulement de la municipalité participante est située dans la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence, la quote-part de la municipalité ne peut être prélevée que sur les biens imposables qui se trouvent dans cette partie. La municipalité perçoit le montant de sa quote-part comme s'il s'agissait d'impôts municipaux perçus à des fins générales.

Municipalité  
située en partie  
dans la  
zone

(7) L'office peut faire exécuter le paiement, contre une municipalité participante, de la partie des frais d'entretien ou des frais d'administration prélevés à l'encontre de celle-ci comme s'il s'agissait d'une dette exigible de la municipalité envers l'office. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 27.

Exécution du  
paiement

**28** (1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, l'office peut, par règlement applicable à la zone sur laquelle il exerce sa compétence :

Pouvoir de  
réglementa-  
tion de l'of-  
fice

- a) restreindre et réglementer l'utilisation de l'eau des rivières, des ruisseaux, des lacs intérieurs, des étangs, des marécages et des dépressions naturelles ou artificielles dans les rivières ou ruisseaux;
- b) interdire ou réglementer, ou exiger l'autorisation de l'office pour effectuer le redressement, le changement ou la déviation du chenal existant d'une rivière, d'un ruisseau ou d'un autre cours d'eau, ou toute ingérence dans ce chenal;
- c) réglementer l'emplacement des étangs utilisés à des fins d'irrigation;
- d) prévoir la nomination d'agents chargés d'assurer l'application des règlements pris en application du présent article ou de l'article 29;
- e) interdire ou réglementer, ou exiger l'autorisation de l'office pour effectuer la construction d'un bâtiment ou d'une structure dans ou sur un étang ou un marécage ou dans tout secteur qui peut être inondé pendant un orage régional et définir l'expression «orage régional» pour l'application des règlements;
- f) interdire, réglementer la mise en place d'un remblai d'une sorte quelconque dans un secteur défini de la zone sur laquelle l'office exerce sa compétence, ou exiger l'autorisation de l'office à cette fin si, à son avis, le contrôle des inondations ou de la pollution, ou la protection du bien-fonds peut être affecté par la mise en place d'un remblai.

- (2) Les règlements pris en application du présent article ne doivent pas :

Exceptions



	<p>(a) shall limit the use of water for domestic or livestock purposes;</p> <p>(b) shall interfere with any rights or powers conferred upon a municipality in respect of the use of water for municipal purposes;</p> <p>(c) shall interfere with any rights or powers of Ontario Hydro or of any board or commission that is performing its functions for or on behalf of the Government of Ontario; or</p> <p>(d) shall interfere with any rights or powers under the <i>Public Utilities Act</i>.</p>	<p>a) restreindre l'utilisation de l'eau à des fins domestiques ou d'abreuvement du bétail;</p> <p>b) entraver l'exercice des droits ou des pouvoirs conférés à une municipalité relativement à l'utilisation de l'eau à des fins municipales;</p> <p>c) entraver l'exercice des droits ou des pouvoirs conférés à Ontario Hydro, à un conseil ou à une commission exerçant ses fonctions pour le gouvernement de l'Ontario ou en son nom;</p> <p>d) entraver l'exercice des droits ou des pouvoirs prévus à la <i>Loi sur les services publics</i>.</p>	
Hearing	(3) Before refusing permission required under a regulation made under clause (1) (b), (e) or (f), the authority, or where the power to issue permission has been delegated to its executive committee, the executive committee shall hold a hearing to which the applicant shall be a party.	(3) Avant de refuser d'accorder l'autorisation exigée en vertu d'un règlement pris en application de l'alinéa (1) b), e) ou f), l'office ou le comité de direction, si celui-ci a reçu la délégation du pouvoir d'accorder cette autorisation, tient une audience à laquelle le requérant est partie.	Audience
Reasons for decision	(4) After holding a hearing under subsection (3), the authority or committee, as the case may be, shall give written reasons for its refusal to the applicant.	(4) À la suite de l'audience tenue conformément au paragraphe (3), l'office ou le comité, selon le cas, donne au requérant les motifs écrits de son refus.	Décision motivée
Appeal	(5) An applicant who has been refused permission may, within thirty days of the receipt of the reasons for the decision, appeal to the Minister who may dismiss the appeal or grant the permission.	(5) Dans les trente jours de la réception de la décision motivée, le requérant peut interjeter appel du refus devant le ministre qui peut soit rejeter l'appel, soit accorder l'autorisation.	Droit d'interjeter appel
Offence	(6) Every person who contravenes any regulation made under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000 or to a term of imprisonment of not more than three months.	(6) Quiconque contrevient à un règlement pris en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ ou d'un emprisonnement d'au plus trois mois.	Infraction
Order for removal of fill, structure, etc.	(7) In addition to any other remedy or penalty provided by law, the court, upon making a conviction under subsection (6) for constructing a building or structure or placing or dumping fill in contravention of any regulation made under this section, may order the person convicted to remove any such building, structure or fill within such time as the court orders, and, if such person fails to comply with such order, the authority having jurisdiction in the area in which such building, structure or fill is situated may cause the building, structure or fill to be removed, and the cost thereof shall be borne and paid by the person convicted and is recoverable by the authority by action in a court of competent jurisdiction. R.S.O. 1980, c. 85, s. 28.	(7) Outre des recours ou des peines prévus par le droit, le tribunal qui déclare un contrevenant coupable en vertu du paragraphe (6) peut lui ordonner d'enlever, dans le délai fixé, le bâtiment ou la structure construits ou le remblai mis en place en contravention à un règlement pris en application du présent article. Si le contrevenant ne se conforme pas à l'ordonnance, l'office qui exerce sa compétence dans la zone où se trouvent le bâtiment, la structure ou le remblai peut les faire enlever aux frais du contrevenant, recouvrables au moyen d'une action intentée devant un tribunal compétent. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 28.	Ordonnance du tribunal
Regulations	<b>29.</b> —(1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, an authority may make regulations applicable to lands owned by the authority,	<b>29</b> (1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, l'office peut, par règlement applicable aux biens-fonds qui lui appartiennent :	Règlements
	(a) regulating and governing the use by the public of the lands and the works,	a) réglementer et régir l'usage par le public des biens-fonds, des ouvrages,	

vehicles, boats, services and things of the authority;

- (b) providing for the protection and preservation from damage of the property of the authority;
- (c) prescribing fees for the occupation and use of lands and works, vehicles, boats, recreational facilities and services;
- (d) prescribing permits designating privileges in connection with use of the lands or any part thereof and prescribing fees for permits;
- (e) regulating and governing vehicular and pedestrian traffic and prohibiting the use of any class of vehicle or classes of vehicles;
- (f) prohibiting or regulating and governing the erection, posting up or other display of notices, signs, sign boards and other advertising devices;
- (g) prescribing terms and conditions under which horses, dogs and other animals may be allowed on the lands or any part thereof; and
- (h) subject to the *Forest Fires Prevention Act* and the regulations made thereunder, prohibiting or regulating and governing the use, setting and extinguishment of fires.

## Offence

(2) Every person who contravenes any regulation made under this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$100. R.S.O. 1980, c. 85, s. 29.

## Regulations

**30.**—(1) Subject to the approval of the Minister, an authority shall make regulations,

- (a) providing for the calling of meetings of the authority and prescribing the procedure at those meetings;
- (b) prescribing the powers and duties of the secretary-treasurer;
- (c) designating and empowering officers to sign contracts, agreements and other documents on behalf of the authority; and
- (d) delegating all or any of its powers to the executive committee except,
  - (i) the termination of the services of the secretary-treasurer,
  - (ii) the power to raise money, and
  - (iii) the power to enter into contracts or agreements other than those contracts or agreements as are

des véhicules, des bateaux, des services et objets de l'office;

- b) prévoir la protection de ses biens et empêcher qu'ils soient endommagés;
- c) prescrire les droits pour l'occupation et l'usage des biens-fonds et des ouvrages, des véhicules, des bateaux, des installations de loisir et des services;
- d) prescrire les permis désignant des privilèges reliés à l'usage des biens-fonds ou d'une partie de ceux-ci, et prescrire les droits à acquitter pour obtenir ces permis;
- e) réglementer et régir la circulation des véhicules et des piétons et interdire l'utilisation d'une ou de plusieurs catégories de véhicules;
- f) interdire ou réglementer et régir l'affichage d'avis ou la pose d'affiches, de panneaux ou d'autres dispositifs publicitaires;
- g) prescrire les conditions selon lesquelles des chevaux, des chiens et d'autres animaux, sont autorisés à pénétrer sur les biens-fonds ou parties de ceux-ci;
- h) sous réserve de la *Loi sur la prévention des incendies de forêt* et des règlements pris en application de cette loi, interdire ou réglementer et régir l'usage et l'extinction des incendies.

## Infraction

(2) Quiconque contrevient à un règlement pris en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 100 \$. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 29.

## Règlements

**30** (1) Sous réserve de l'approbation du ministre, l'office peut, par règlement :

- a) prévoir les convocations de ses assemblées et prescrire les modalités en régissant la tenue;
- b) prescrire les pouvoirs et les fonctions du secrétaire-trésorier;
- c) désigner et habilitier des agents afin de signer en son nom des contrats, des ententes et autres documents;
- d) déléguer ses pouvoirs, en totalité ou en partie, au comité de direction à l'exception du pouvoir :
  - (i) de mettre fin à l'emploi du secrétaire-trésorier,
  - (ii) de recueillir des fonds,
  - (iii) de conclure des contrats ou des ententes s'ils ne sont pas nécessairement accessoires aux ouvrages approuvés par l'office.

necessarily incidental to the works approved by the authority.

Time for making regulations

(2) Every authority shall make regulations under subsection (1) within one year after its establishment. R.S.O. 1980, c. 85, s. 30.

(2) L'office prend les règlements en application du paragraphe (1) dans l'année qui suit sa création. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 30.

Délai

Expropriation

**31.** The *Expropriations Act* applies where land is expropriated by an authority or where land is injuriously affected by an authority in the exercise of its statutory powers. R.S.O. 1980, c. 85, s. 31.

**31** La *Loi sur l'expropriation* s'applique au bien-fonds que l'office a exproprié ou auquel il a causé un effet préjudiciable dans l'exercice de ses pouvoirs prévus par la loi. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 31.

Expropriation

Affecting Crown land

**32.—(1)** Where any land required for the carrying out of a project or a part thereof is Crown land, a plan and description of the land prepared and signed by an Ontario land surveyor and signed by the chair or vice-chair of the authority shall be deposited with the Minister, and the project or the part thereof shall not be proceeded with until the authority has received the approval in writing of the Minister.

**32** (1) Lorsqu'un bien-fonds nécessaire à la poursuite d'un projet ou d'une partie de celui-ci est constitué de terres de la Couronne, un arpenteur-géomètre de l'Ontario en établit le plan et la description qu'il signe avec le président ou le vice-président de l'office avant de les déposer auprès du ministre. Il est nécessaire, avant d'entreprendre le projet ou la partie de celui-ci, d'obtenir l'approbation écrite du ministre.

Terres de la Couronne

Interference with public work

(2) Where a project or a part thereof may interfere with a public work of Ontario or of Ontario Hydro, the authority shall file with the Minister of Government Services or with Ontario Hydro, as the case may be, a plan and description of the project or a part thereof together with a statement of the interference with the public work that may occur and a statement of the manner in which the authority proposes to remedy the interference, and the project or the part thereof shall not be proceeded with until the authority has received the approval in writing of the Minister of Government Services or of Ontario Hydro, as the case may be.

(2) Lorsqu'un projet ou une partie de celui-ci peut nuire à un ouvrage public de l'Ontario ou de Ontario Hydro, l'office dépose auprès du ministre des Services gouvernementaux ou de Ontario Hydro, selon le cas, le plan et la description du projet ou d'une partie de celui-ci, ainsi qu'une déclaration en précisant la nuisance et une déclaration précisant les solutions proposées. Il est nécessaire, avant d'entreprendre le projet ou la partie de celui-ci, d'obtenir l'approbation écrite du ministre des Services gouvernementaux ou de Ontario Hydro, selon le cas.

Nuisance à des travaux publics

Interference with highway

(3) Where a project or a part thereof will interfere with a public road or highway, the authority shall file with the Minister of Transportation a plan and description of the project or a part thereof together with a statement of the interference with the public road or highway that will occur and a statement of the manner in which the authority proposes to remedy the interference, and the project or the part thereof shall not be proceeded with until the authority has received the approval in writing of the Minister of Transportation.

(3) Dans le cas où un projet ou une partie de celui-ci nuira à une voie publique ou à un chemin public, l'office dépose auprès du ministre des Transports le plan et la description du projet ou d'une partie de celui-ci, ainsi qu'une déclaration en précisant la nuisance et une déclaration précisant les solutions proposées. Il est nécessaire, avant d'entreprendre le projet ou la partie de celui-ci, d'obtenir l'approbation écrite du ministre des Transports.

Nuisance à une voie publique

Costs, how to be borne

(4) The cost of rebuilding any road, highway, bridge, public work or work of Ontario Hydro or any part thereof and the cost of any other work that any of the Ministers of the Crown or Ontario Hydro may require to be done under this section shall be borne by the authority, except where an agreement providing for payment thereof in some other manner has been entered into with the Crown in right of Ontario or Ontario Hydro, as the case may be. R.S.O. 1980, c. 85, s. 32.

(4) L'office assume les coûts de reconstruction de chemins, voies publiques, ponts, d'ouvrages ou d'ouvrages publics de Ontario Hydro ou d'une partie de ceux-ci et les coûts de tout autre ouvrage qu'un ministre de la Couronne ou Ontario Hydro peut exiger de faire conformément au présent article, sauf si une entente prévoyant un autre mode de paiement a été conclue avec la Couronne du chef de l'Ontario ou Ontario Hydro, selon le cas. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 32.

Coûts

Assessment  
of lands of  
authority

**33.**—(1) Land vested in an authority, except works erected by an authority for the purposes of a project, is taxable for municipal purposes by levy under section 158 of the *Municipal Act* upon the assessment of such land determined in each year by the Ministry of Revenue based on the assessed value of the land at the market value thereof in accordance with section 19 of the *Assessment Act* as if the works erected by the authority on the land had not been erected.

Assessment  
of rented  
property

(2) Despite subsection (1), section 18 of the *Assessment Act* applies with necessary modifications in respect of lands vested in an authority.

Valuation  
notice

(3) The Ministry of Revenue shall, on completion of the valuation of the land, deliver or mail to each authority concerned and to the clerk of each municipality in which any of the land is situate a notice setting out the valuation of the land in the municipality.

Appeal

(4) The municipality or the authority may appeal to the Ontario Municipal Board against the valuation of the land in the municipality.

Notice of  
appeal

(5) A notice of appeal to the Ontario Municipal Board under subsection (4) shall be sent by the party appealing, by registered mail, to the secretary of the Board within twenty-one days after the notice of valuation has been delivered or mailed under subsection (3).

Hearing

(6) Upon receipt of a notice of appeal, the secretary of the Ontario Municipal Board shall arrange a time and place for hearing the appeal and shall send notice thereof to all parties concerned in the appeal at least fourteen days before the hearing.

Jurisdiction  
on appeal

(7) The Ontario Municipal Board upon appeal shall determine the amount at which the land in question shall be valued, and the decision of the Board is final and binding.

First assess-  
ment

(8) The assessment of land under subsection (1) shall be determined by the Ministry of Revenue in each year for the purpose of taxation in the following year. R.S.O. 1980, c. 85, s. 33.

Cemetery  
lands

**34.**—(1) Where the carrying out of a project will require the use of a cemetery or other place of interment of human remains, the authority shall acquire other suitable lands for the interment of the bodies contained in the cemetery or other place of interment.

Notice to  
plot owners

(2) The authority shall forward a notice to the owner of each lot in the cemetery or other place of interment, but, if the owner or

**33** (1) À l'exception des ouvrages construits par l'office aux fins d'un projet, un bien-fonds qui lui est dévolu est imposable à des fins municipales par imposition faite conformément à l'article 158 de la *Loi sur les municipalités* selon l'évaluation annuelle du ministère du Revenu fondée sur la valeur figurant au rôle d'évaluation foncière et calculée selon la valeur marchande conformément à l'article 19 de la *Loi sur l'évaluation foncière*, sans tenir compte des ouvrages construits par l'office sur le bien-fonds.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'article 18 de la *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique, avec les adaptations nécessaires, au sujet des biens-fonds dévolus à l'office.

(3) À la suite de l'évaluation du bien-fonds, le ministère du Revenu remet ou envoie par la poste un avis d'évaluation à l'office et au secrétaire de la municipalité où est situé le bien-fonds.

(4) La municipalité ou l'office peuvent interjeter appel de l'évaluation devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

(5) L'appelant envoie au secrétaire de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, par courrier recommandé, un avis de l'appel interjeté devant celle-ci en vertu du paragraphe (4) dans les vingt et un jours de la remise ou de l'envoi par la poste de l'avis d'évaluation conformément au paragraphe (3).

(6) Sur réception de l'avis d'appel, le secrétaire de la Commission des affaires municipales de l'Ontario fixe la date, l'heure et le lieu de l'audition de l'appel et envoie un avis d'au moins quatorze jours aux parties concernées.

(7) La Commission des affaires municipales de l'Ontario fixe en appel le montant de l'évaluation du bien-fonds. La décision de la Commission est définitive.

(8) Le ministère du Revenu fixe l'évaluation du bien-fonds conformément au paragraphe (1) chaque année aux fins d'imposition l'année suivante. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 33.

**34** (1) Lorsque la poursuite d'un projet exige l'utilisation de lieux d'inhumation de restes humains, notamment de cimetières, l'office fait l'acquisition d'autres biens-fonds pouvant servir à l'inhumation des corps.

(2) L'office envoie un avis au propriétaire de chaque lot se trouvant en des lieux d'inhumation, notamment dans des cimetières. S'il

Évaluation  
des biens-  
fonds de  
l'office

Évaluation de  
biens loués

Avis d'éva-  
luation

Droit d'appel

Avis d'appel

Audition

Compétence  
de la Com-  
mission

Évaluation  
initiale

Cimetières

Avis aux pro-  
priétaires de  
concession  
funéraire

the owner's whereabouts is unknown, the notice shall, wherever possible, be forwarded to some other person having an interest in the plot through relationship or otherwise to a deceased person buried therein.

Publication  
of notice

(3) The authority shall also cause a notice to be published once a week for at least three weeks in a newspaper having general circulation in the locality where the cemetery or other place of interment is located, which notice shall state,

- (a) that the cemetery or other place of interment has been acquired for the purposes of the authority;
- (b) that other land, describing it, has been acquired by the authority for the purpose of reintering the bodies;
- (c) that the authority will at its own expense proceed to remove the bodies from the cemetery or other place of interment to the lands acquired for reinterment at a time not less than one month after the forwarding or third publication of the notice, whichever is the later date; and
- (d) that the owner of any plot in the cemetery or other place of interment, or any other person with the approval of the authority, may cause any body interred in the cemetery or other place of interment to be removed to any other place of interment at the expense of the owner or person if the owner or person obtains permission from the authority and effects the removal within one month from the forwarding or insertion of the notice, whichever is the later date, or before such later date as the authority determines.

Authority to  
remove  
bodies

(4) The authority has full power to cause the removal of any body from the cemetery or place of interment to any lands acquired under subsection (1) despite any other Act and to authorize the removal by any other person of the body for reinterment in any other cemetery or place of interment.

Removal of  
headstones

(5) Where a body is removed and reinterred, any headstone or other stone shall be removed and re-erected at the place of reinterment.

Conveyance  
of lands for  
reinterment

(6) The authority shall render land, including fences and buildings, acquired for the reinterment of bodies, in a fit and proper condition and shall convey the land to the owner of the cemetery or other place of interment from which the bodies were removed. R.S.O. 1980, c. 85, s. 34.

est inconnu ou introuvable, l'office envoie l'avis, si cela est possible, à une autre personne qui a un droit sur la concession funéraire, notamment en raison de ses liens de parenté avec la personne décédée qui y est inhumée.

Publication  
de l'avis

(3) L'office fait aussi publier un avis une fois par semaine, pendant au moins trois semaines, dans un journal généralement lu dans la localité où se trouve le cimetière ou le lieu d'inhumation. L'avis précise que :

- a) l'office a acquis à ses fins le cimetière ou le lieu d'inhumation;
- b) l'office a acquis l'autre bien-fonds, dont est jointe une description, afin d'y inhumer de nouveau les corps;
- c) l'office exhamera à ses frais les corps du cimetière ou du lieu d'inhumation pour les inhumer de nouveau dans les biens-fonds acquis à cette fin dans un délai d'au moins un mois suivant l'envoi de l'avis ou sa troisième publication, selon celui de ces événements à survenir en dernier lieu;
- d) le propriétaire d'une concession dans le cimetière ou dans le lieu d'inhumation, ou toute autre personne qui a reçu l'approbation de l'office peut, à ses frais, en faire exhumer un corps pour l'inhumer ensuite dans un autre lieu d'inhumation, s'il en obtient l'autorisation de l'office et qu'il y procède dans un délai d'un mois suivant l'envoi ou la publication de l'avis, selon celui de ces événements à survenir en dernier lieu, ou dans un délai moins long que l'office fixe.

(4) Malgré toute autre loi, l'office a plein pouvoir pour faire exhumer un corps du cimetière ou du lieu d'inhumation afin de l'inhumer dans un bien-fonds acquis en vertu du paragraphe (1), et pour autoriser toute autre personne à exhumer un corps afin de l'inhumer de nouveau dans un autre cimetière ou lieu d'inhumation.

Pouvoir d'ex-  
humation

(5) Lorsqu'un corps est exhumé puis inhumé de nouveau, la pierre tombale ou le monument est enlevé et remplacé au nouveau lieu d'inhumation.

Pierres  
tombales

(6) L'office remet en état le bien-fonds, y compris les clôtures et les bâtiments, acquis pour y inhumer de nouveau les corps. Il cède le bien-fonds au propriétaire du cimetière ou du lieu d'inhumation d'où ont été exhumés les corps. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 34.

Cession des  
biens-fonds



Use of water power

**35.**—(1) Subject to the right of an authority to use any water power created upon lands vested in it for its own uses, which does not include the marketing or sale of power, Ontario Hydro has the sole right to use the water power, but Ontario Hydro may consent to the use of the water power by any person on such terms and conditions as are satisfactory to it and to the authority.

Compensation for water power

(2) Ontario Hydro shall pay to the authority an annual, reasonable compensation for the use of the water power used by Ontario Hydro.

Determination of compensation

(3) Where the authority and Ontario Hydro are unable to agree upon the amount of compensation payable, the amount shall be determined by a committee of three members comprising a person appointed by the Minister, the chief engineer of Ontario Hydro and an engineer to be agreed upon by both of them, or, in the event that they are unable to agree, appointed by the Lieutenant Governor in Council, and the engineer so agreed upon or appointed shall act as chair of the committee, and there is no appeal from the committee, but, after ten annual payments of compensation, the amount of compensation shall be redetermined by a like committee at the request of either the authority or Ontario Hydro.

Charge for additional power

(4) Subject to review by Ontario Hydro, an authority shall charge persons who at the time of the establishment of the authority are, or thereafter become, users of power derived by them from the use of the waters of the watershed for any additional power generated from increased head or flow due to the works undertaken by the authority.

When section not to apply

(5) This section does not apply to water power reserved to the Crown under the *Public Lands Act*. R.S.O. 1980, c. 85, s. 35.

Assent of electors not necessary

**36.** Where by this Act any power is conferred or duty imposed upon a municipality, or the council of a municipality, including a power or duty to raise money, the power may be exercised and the duty shall be performed by the council of the municipality without the assent of the electors. R.S.O. 1980, c. 85, s. 36.

Money to be paid to authority

**37.** All money required by this Act to be raised for the purposes of an authority shall be paid to the authority, and the authority may spend money as it considers proper, except that no salary, expenses or allowances of any kind shall be paid to any of the members of the authority without the approval of the Ontario Municipal Board. R.S.O. 1980, c. 85, s. 38.

**35** (1) Sous réserve du droit de l'office d'utiliser à ses propres fins l'énergie hydraulique générée sur les biens-fonds qui lui sont dévolus, à l'exclusion de la commercialisation ou de la vente de cette énergie, Ontario Hydro a le droit exclusif d'utiliser cette énergie, mais peut toutefois consentir à cet égard des droits d'utilisation à toute personne qui satisfait aux conditions établies par Ontario Hydro et l'office.

Utilisation de l'énergie hydraulique

(2) Ontario Hydro verse annuellement à l'office une indemnité raisonnable pour l'utilisation de l'énergie hydraulique.

Indemnité

(3) Si l'office et Ontario Hydro ne s'entendent pas sur le montant de l'indemnité, ce montant est fixé par un comité de trois membres dont l'un est nommé par le ministre, l'autre est l'ingénieur en chef d'Ontario Hydro et, à titre de président du comité, un ingénieur sur lequel les deux s'entendent ou, à défaut d'entente, que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil. La décision du comité est sans appel. Toutefois, après dix versements annuels de l'indemnité, un comité semblable en fixe à nouveau le montant à la demande de l'office ou d'Ontario Hydro.

Fixation de l'indemnité

(4) Sous réserve d'un examen par Ontario Hydro, l'office impose des frais aux personnes qui sont, au moment de la création de l'office, ou qui le deviennent ultérieurement, des utilisateurs de l'énergie hydraulique issue d'un bassin hydrographique, lorsqu'un accroissement de la charge d'eau ou du débit résultant des ouvrages entrepris par l'office génère de l'énergie supplémentaire.

Frais découlant d'un accroissement d'énergie

(5) Le présent article ne s'applique pas à l'énergie hydraulique réservée à la Couronne en vertu de la *Loi sur les terres publiques*. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 35.

Non-application du présent article

**36** Le conseil de la municipalité peut, sans l'assentiment des électeurs, exercer les pouvoirs et doit exercer les fonctions que confère ou impose la présente loi au conseil ou à la municipalité, y compris le pouvoir ou la fonction de recueillir des fonds. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 36.

Assentiment des électeurs

**37** Les sommes d'argent que la présente loi exige de recueillir aux fins de l'office sont payées à celui-ci qui peut les dépenser selon ce qu'il estime approprié. Il ne doit pas toutefois verser de salaires ou d'indemnités de tout genre à ses membres sans l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 38.

Sommes d'argent payées à l'office



Annual audit

**38.**—(1) Every authority shall cause its accounts and transactions to be audited annually by a person licensed under the *Public Accountancy Act*.

**38** (1) L'office confie la vérification annuelle de ses comptes et de ses opérations à une personne agréée en vertu de la *Loi sur la comptabilité publique*.

Vérification  
annuelle

Auditor

(2) No person shall be appointed as auditor of an authority who is or during the preceding year was a member of the authority or who has or during the preceding year had any direct or indirect interest in any contract or any employment with the authority other than for services within his or her professional capacity.

(2) Nul ne doit être nommé vérificateur d'un office s'il en est membre ou l'a été au cours de l'année précédente ou s'il a, ou a eu au cours de l'année précédente, des intérêts directs ou indirects dans un contrat conclu avec l'office ou a exercé un emploi au sein de l'office, sauf dans le cadre de la fourniture de services professionnels.

Vérificateur

Auditor's  
report

(3) An authority shall, upon receipt of the auditor's report of the examination of its accounts and transactions, forthwith forward a copy of the report to each participating municipality and to the Minister. R.S.O. 1980, c. 85, s. 39.

(3) Sur réception du rapport du vérificateur, l'office en transmet sans délai une copie à chaque municipalité participante et au ministre. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 39.

Rapport du  
vérificateur

Grants

**39.** Grants may be made by the Minister to any authority out of the money appropriated therefor by the Legislature in accordance with such conditions and procedures as may be prescribed by the Lieutenant Governor in Council. R.S.O. 1980, c. 85, s. 40.

**39** Le ministre impute les subventions qu'il peut accorder aux offices aux fonds affectés à cette fin par la Législature, aux conditions et selon les modalités que peut prescrire le lieutenant-gouverneur en conseil. L.R.O. 1980, chap. 85, art. 40.

Subventions